

Der Verein **Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e.V.** ist seit 2001 in Berlin aktiv. Er realisiert eigene Projekte im Bereich Kunst, Musik sowie Wirtschaft und unterstützt Aktivitäten anderer deutsch-polnischer Organisationen.

Bisher realisierte Projekte (Auswahl):

2012 Wirtschaftsforum imPuLse. Wirtschaft und Kultur im Dialog mit der Jugend, Köln

Mit Unterstützung der Abteilung Handel und Investitionen des Generalkonsulates der Republik Polen, Köln.

2011 Konferenz Polin – Unternehmerin – Europäerin, Europäisches Haus, Berlin

Mit finanzieller Unterstützung der Abteilung Handel und Investitionen der Botschaft der Republik Polen, Berlin, und der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

2010 Projekt „Zwischen den Stühlen“, z-d-s.2001-ev.de

Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

2009 Ausstellung POLKApHoto, Inselgalerie, Berlin, polkaphoto.2001-ev.de

Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

2008 Ausstellung CONFETTI mit Anna Molga, Beletage Galerie, Berlin, anna-molga.2001-ev.de

2008 Forum der Polnischen Unternehmerinnen, Berlin

In Zusammenarbeit mit der Abteilung Handel und Investitionen der Polnischen Botschaft, Berlin.

2007 Ausstellung tożsamość / identity / identität, Otto-Nagel-Galerie, Berlin, identity.2001-ev.de

2005 Lesung „In memoriam Henryk Bereska“, Grüner Salon der Volksbühne, Berlin

2005 Ausstellung „focus SZYMBORSKA“, Inselgalerie, Berlin, focus-szymborska.2001-ev.de

Mit finanzieller Unterstützung der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit. Unter Schirmherrschaft und mit finanzieller Unterstützung des Botschafters der Republik Polen, Dr. Andrzej Byrt. Unter Schirmherrschaft des Regierenden Bürgermeisters von Berlin, Klaus Wowereit.

2004 Ausstellung „polka design goes berlin“, Inselgalerie, Berlin

Wir laden alle interessierten Frauen zur Zusammenarbeit ein!  
Zapraszamy zainteresowane Panie do współpracy!

[www.2001-ev.de](http://www.2001-ev.de)

[info@2001-ev.de](mailto:info@2001-ev.de)

Tel: +49 30 219 66 038

## frühlingsVERSE

Programm:

10.03.2013 – Start des literarischen Wettbewerbs für Jugendliche

11.04.2013 – Konzert – Konrad Pawicki & Band

13.05.2013 – Konzert – Monika Parczyńska & Band

14.05.2013 – Diskussionsrunde mit Monika Parczyńska und Dr. Anna Weise

25.05.2013 – Poesie Wettbewerb für polnisch sprechende Jugendliche

In Zusammenarbeit mit dem Polnischen Schulverein "Oświata"

06.06.2013 – Konzert – Andrzej Brzeski & Friends

13.06.2013 – Präsentation der Gewinner des literarischen Wettbewerbs

Das Projekt wird gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Mit freundlicher Unterstützung der Botschaft der Republik Polen in der Bundesrepublik Deutschland



Wir danken unseren Sponsoren / Dziękujemy



Elektro TROJNAR



HanseMercur Versicherungsgruppe  
Eva-Maria Oettel, Generalvertretung

## frühlingsVERSE

Begegnungen mit Gesungener Poesie aus Polen  
Spotkania z Poezją Śpiewaną



### Poezja Śpiewana – Gesungene Poesie

ist in Osteuropa, vor allem in Polen, weit verbreitet und sehr beliebt. Der Begriff beschreibt einen musikalischen Stil, der mehr die Textlyrik betont als den musikalischen Charakter des gesungenen Vortrags. Nahezu jede polnische Großstadt veranstaltet ein Festival, bei dem die Gesungene Poesie im Mittelpunkt steht. Am bekanntesten sind wohl das Studentensong-Festival in Krakau und das alljährliche Festival „Śpiewajmy Poezję“ („Lass uns Poesie singen“) in Allenstein. Mittlerweile gibt es ähnliche Projekte sogar in ambitionierten Kreisstädten, wie das „Festival des Künstlerischen Liedes“ in Rybnik.

Bei unserem Projekt frühlingsVERSE treten zum ersten Mal Vertreter dieser Kunstform aus drei Generationen in Berlin auf: Der „alte Hase“ des Genres Andrzej Brzeski, der 40jährige Schauspieler und Dichter Konrad Pawicki sowie „das Küken“, die erst 22jährige Monika Parczyńska. Alle drei verbindet die Liebe zur polnischen Poesie, zur Gesungenen Poesie, zur Lyrik der Lieder, die Geschichten erzählt, zur Musik, die Gedichten ähnelt und zu Songs, die durch ihren Wortwitz bezaubern.

Organisation:

**Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e. V.**

**Konrad Pawicki** – Dichter, Schauspieler, Radio-Journalist bei Radio Stettin – wurde 1968 in Breslau geboren. Von 1986 bis 1990 studierte er dort an der Staatlichen Schauspielschule PWST. 1989 debütierte er auf der Bühne des „Jan Kochanowski“-Theaters in Oppeln als Jakub in „Akropolis“ von Stanisław Wyspiański. Seit 1990 gehört er dem Ensemble des „Współczesny Theater“ in Stettin an. Zweimal, 1990/91 und 1995/96, wurde er zum „Beliebtesten Schauspieler der Stettiner Theater“ gewählt. 2001 bekam er beim renommierten Stettiner Theaterfestival „Kontrapunkt“ den Darstellerpreis für die Rolle des Guy Boulin in „Da Vinci hatte Recht“, 2004 den begehrten Theaterpreis „Bursztynowy Pierścień“ (Bernstein Ring). 2003 erschien sein erster Lyrikband: „Kobietojad“ („Frauenfresser“). 2006 folgte bei 3kropek Audio Publishing der vertonte Gedichtband „Niech żyję“ („Hoch soll ich leben“), inklusive CD. Konrad Pawicki ist zum ersten Mal live in Berlin zu sehen.

**Konrad Pawicki** – poeta, aktor, dziennikarz Polskiego Radia Szczecin. Urodził się 29 lipca 1968 roku we Wrocławiu. W latach 1986 – 1990 studiował na wrocławskim Wydziale Aktorskim Krakowskiej PWST. Debiutował w 1989 roku na scenie Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu rolą Jakuba w Akropolis St. Wyspiańskiego. Od 1990 roku na stałe związany z Teatrem Współczesnym w Szczecinie. W sezonach 1990/91 oraz 1995/96 w plebiscycie „Głosu Szczecińskiego“ i Młodych Miłośników Melpomeny zdobył tytuł najpopularniejszego aktora scen szczecińskich, a w 2001 r. nagrodę aktorską za rolę Guy'a Boulina na XXXVI Ogólnopolskim Przeglądzie Teatrów Małych Form „Kontrapunkt“ za „Da Vinci miał rację“. W roku 2003 ukazał się pierwszy tomik poezji Konrada Pawickiego: „Kobietojad“, a w 2006, nakładem wydawnictwa 3kropek Audio Publishing, tomik poezji pt: „Niech żyję“ wraz z płytą muzyczną zawierającą autorskie piosenki Konrada Pawickiego do muzyki Piotra Klimka. Artysta wystąpi w Berlinie po raz pierwszy.

**Donnerstag, 11. April 2013, 20:00 Uhr**  
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (U2)

Eintritt frei / Wstęp wolny.

Anmeldung erforderlich / Zgłoszenia: info@2001-ev.de

**Monika Parczyńska** – Dichterin, Komponistin, "bard w sukience" („Barde im Rock“) – wurde 1990 in der Nähe von Lublin geboren. Sie ist Absolventin der Witold Lutosławski-Musikschule in Lublin und studiert zur Zeit Geisteswissenschaften an der Universität Warschau. Trotz ihrer Jugend hat sie bei verschiedenen Festivals bereits 21 Preise gewonnen, z.B. 2010 beim renommierten Studentensongfestival in Krakau den 3. Preis. Monika Parczyńska ist Stipendiatin der Woiwodschaft Lublin (Stypendium Marszałka Województwa Lubelskiego) im Bereich Kultur. Ihr aktuelles Programm – "Mädchen mit Streichhölzern" – ist eine Sammlung romantischer Balladen, aus extrem subjektiver und weiblicher Perspektive geschrieben. Die persönliche Lyrik folgt liedhaften Melodien und schafft einzigartig flüchtige Lieder. Monika Parczyńska tritt in Berlin zum ersten Mal auf.

**Monika Parczyńska** – poetka, kompozytorka, "bard w sukience". Urodziła się 8 stycznia 1990 roku w okolicach Lublina. Jest absolwentką Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia imienia Witolda Lutosławskiego w Lublinie, a obecnie studiuje nauki humanistyczne na Uniwersytecie Warszawskim. Mimo młodego wieku artystka zdobyła już 21 nagród na różnych festiwalach, w tym w 2010 r. III Nagrodę na prestiżowym Festiwalu Piosenki Studenckiej w Krakowie. Monika jest stypendystką Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego w dziedzinie twórczości artystycznej. Jej recital – „Dziewczyna z zapałkami“ – jest zbiorem nastrojowych ballad, pisanych ze skrajnie subiektywnej, kobiecej perspektywy. Liryczne teksty i towarzyszące im kantylenowe melodie współtworzą piosenki o niepowtarzalnym, ulotnym charakterze. Artystka wystąpi w Berlinie po raz pierwszy.

Moderation, Übersetzung / Konferansjerka: Celina Muza

**Montag, 13. Mai 2013, 20:00 Uhr**  
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (U2)

Eintritt frei / Wstęp wolny.

Anmeldung erforderlich / Zgłoszenia: info@2001-ev.de

**Andrzej Brzeski** – Dichter, Komponist, Theater- und Filmschauspieler – wurde 1949 in Warschau geboren. Von 1970 bis 1974 studierte er an der Staatlichen Schauspielschule PWST in Warschau. Danach spielte er u.a. im Theater „Rozmaitości“ sowie im Nationaltheater Warschau. Seit den 1980er Jahren widmet sich Brzeski der Lyrik und ihren musikalischen Formen, wie dem Schauspielersong. Er arbeitete beim Polnischen Radio Trójka, vor allem für die Kultsendung „Powtórka z rozrywki“, für die er zahlreiche Lieder, Gedichte, Monologe und Hörspiele schrieb. Für die bekannten polnischen Sängerinnen Edyta Geppert, Maryla Rodowicz und Krystyna Tkacz schrieb er viele Originalsongtexte, ebenso für Celina Muza zahlreiche Übersetzungen, die 2000 auf ihrer CD „Czułość“ bei duo-phon records erschienen sind. Als Schauspieler war er in mehr als zwanzig Fernseh- und Film-Produktionen zu sehen. Andrzej Brzeski tritt zum ersten Mal in Berlin auf.

**Andrzej Brzeski** – poeta, kompozytor, aktor teatralny i filmowy. Urodził się 14 listopada 1949 roku w Warszawie. W latach 1970-1974 studiował w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej w Warszawie. Po studiach występował w kilku renomowanych teatrach, między innymi w Teatrze Rozmaitości oraz w Teatrze Narodowym. W latach osiemdziesiątych artysta poświęcił się poezji i poezji śpiewanej oraz teatrowi muzycznemu. Współpracował z Polskim Radiem Trójka, najintensywniej z kultowym programem „Powtórka z rozrywki“, dla którego napisał wiele piosenek, wierszy, monologów i słuchowisk radiowych. Dla Edyty Geppert, Maryli Rodowicz i Krystyny Tkacz stworzył wiele oryginalnych tekstów piosenek, a dla Celiny Muzy kilkanaście literackich tłumaczeń, które ukazały się na płycie „Czułość“ w wydawnictwie duo-phon records. Jako aktor zagrał w ponad dwudziestu produkcjach telewizyjnych i filmowych. Artysta wystąpi w Berlinie po raz pierwszy.

**Donnerstag, 06. Juni 2013, 20:00 Uhr**  
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (U2)

Eintritt frei / Wstęp wolny.

Anmeldung erforderlich / Zgłoszenia: info@2001-ev.de